

# KONTAKTI



INGÅ FÖRSAMLINGSBLAD – INKON SEURAKUNTALEHTI

nr 2 nro • 2023



*Sommarextra  
Kesäekstra*

### Präster - Papit

**Tom Sjöblom** kyrkoherde / kirkkoherra  
040-485 1045 [tom.sjoblom@evl.fi](mailto:tom.sjoblom@evl.fi)

**Tom Hellsten** församlingsspastor / seurakuntapastori  
050-330 4360 [tom.hellsten@evl.fi](mailto:tom.hellsten@evl.fi)

### Kantor - Kanttori

**Marianne Gustafsson Burgmann**  
050-505 1530  
[marianne.gustafsson-burgmann@evl.fi](mailto:marianne.gustafsson-burgmann@evl.fi)

### Diakoni - Diakonia

**Birgitta Lindell** diakonissa  
040-555 2090 [birgitta.lindell@evl.fi](mailto:birgitta.lindell@evl.fi)

**Tanja Kakko** diakoniassistent / diakonia-assistentti  
050-413 8814 [tanja.kakko@evl.fi](mailto:tanja.kakko@evl.fi)

### Diakonimottagning / Diakoniavastaanotto

Birgitta Lindell  
Tanja Kakko  
Endast enligt överenskommelse /  
Ainostaan sopimuksen mukaan

### Ungdomsarbete - Nuorisotyö

**Lotta Ahlfors** ungdomsteolog / nuorisoteologi  
050-498 9162 [lotta.ahlfors@evl.fi](mailto:lotta.ahlfors@evl.fi)

### Dagklubben - Päiväkerho, Familjecafé - Perhekahvila

**Noora Nylund** 050-501 1755 [noora-elina.nylund@evl.fi](mailto:noora-elina.nylund@evl.fi)

### Susann Sköld-Qvarnström

040-749 3707  
[susann.skold-qvarnstrom@evl.fi](mailto:susann.skold-qvarnstrom@evl.fi)

### Församlingskansliet - Seurakuntavirasto

☎ 09-221 9030 • telefax 09-296 1212  
Bollstavägen 2a 10210 Ingå  
Bollstantie 2a 10210 Inkoo

Öppet må-to 9-12 (onsdag och torsdag endast tel.betjäning)  
Avoinna ma-to 9-12 (keskiviikko ja torstai ainoastaan puhelimitse)  
[inga.kansli@evl.fi](mailto:inga.kansli@evl.fi)

**Siv Dufvelin** församlingssekreterare / seurakuntasihteeri  
09-22 190 312 [siv.dufvelin@evl.fi](mailto:siv.dufvelin@evl.fi)

**Susanne Lövkvist** informationssekreterare / tiedotussihteeri  
09-22 190 311 [susanne.lovkvist@evl.fi](mailto:susanne.lovkvist@evl.fi)

### Ekonomikontoret - Taloustoimisto

Öppet må-to 9-12 Avoinna ma-to 9-12

**Seija Korhonen** ekonomichef / talouspäällikkö  
09-22 190 313, 050-310 0211  
[seija.korhonen@evl.fi](mailto:seija.korhonen@evl.fi)

### Fastigheter - Kiinteistöt

**Susann Sköld-Qvarnström** husmor / emäntä  
09-22 190 327, 040-749 3707

**Per-Olof Korander** församlingsmästare / seurakuntamestari  
040-534 7853

**Mårten Lindén** fastighetsskötare / kiinteistönhoitaja  
050-406 5181 [marten.linden@evl.fi](mailto:marten.linden@evl.fi)

**Irina Holmström** gravgårds- och fastighetsskötare /  
hautaustöytä- ja kiinteistötyöntekijä  
050-925 8019 [irina.holmstrom@evl.fi](mailto:irina.holmstrom@evl.fi)

**Arto Holmström** fastighetsskötare / kiinteistönhoitaja  
040-562 7965 [arto.holmstrom@evl.fi](mailto:arto.holmstrom@evl.fi)

**Regina Westerholm** Rövass lägergård, leirikeskus  
husmor / emäntä  
040-762 8627 [regina.westerholm@evl.fi](mailto:regina.westerholm@evl.fi)



Ingå församlings hemsidor: [www.ingaforsamling.fi](http://www.ingaforsamling.fi)  
Inkoon seurakunnan kotisivut: [www.inkoonseurakunta.fi](http://www.inkoonseurakunta.fi)

Ingå församling finns också på Facebook och Instagram.  
Inkoon seurakunta on myös Facebookissa ja Instagramissa.

Församlingens veckoannonser varannan torsdag i Kyrkpressen.  
Seurakunnan viikkoilmoitukset Etelä-Uusimaa-lehdessä torstaisin.

Ansvarig redaktör • Vastaava toimittaja: Tom Hellsten  
Pämbild • Kansikuva: Peter Arnkil

Layout: Ekenäs Typografi/CW • Tryck & Paino: Grano Ab, Vasa 2023



# Den som väntar på något gott...

**J**a, hur skall vi nu fortsätta det här ordspråket? Några vill att det skall stå såhär: "Den som väntar på något gott får vänta länge", någon annan igen: "Den som väntar på något gott väntar aldrig för länge." Kanske vi kunde introducera en ny variant som låter såhär: "Den som väntar på något gott skall få det snart"? Vad jag tänker på är att vi knappast behöver vänta så länge på det goda. Då tänker jag på att det finns så mycket gott som vi inte upptäcker och som går oss förbi. Naturligtvis beror det på hur vi definierar det goda.

*"När jag möter det i vardagen som sätter en guldkant på den, är jag riktigt nöjd."*



*"Kun kohtaan arjessa sellaista, joka laittaa siihen kultareunuksen, olen erittäin tyytyväinen."*

## Hyvää kannattaa odottaa...

**N**iin, miten jatkaisimme sanontaa "Se, joka odottaa jotain hyvää..."? Jotkut ovat sitä mieltä, että se jatkuu näin: "Se, joka odottaa jotain hyvää, saa odottaa kauan, joku toinen taas: "Se, joka odottaa jotain hyvää, ei odota koskaan liian kauaa." Ehkä voimme tuoda uuden muunnelman, joka kuuluu näin: "Sen, joka odottaa jotain hyvää, pitää saada se nopeasti"? Minä ajattelen, että meidän tuskin täytyy odottaa hyvää kovin kauaa.

Ajattelen, että on olemassa niin paljon

hyvää, jota emme huomaa ja joka menee helposti meiltä ohi. Riippuu tietenkin siitä, miten määrittelemme hyvän. Ajattelen arjen monia hienoja asioita, jotka merkitsevät ainakin minulle paljon. Koska koen itseni arjen ihmiseksi, on juuri arki minulle merkittävintä. Silloin tulee arkipäivän kokemuksista tärkeimpiä. Kun kohtaan arjessa sellaista, joka laittaa siihen kultareunuksen, olen erittäin tyytyväinen.

Mutta jos ajattelemme superkokemuksia, kuten voittaa lotossa, saada unelmatyttö ja tulla valituksi vuoden

Vad jag tänker på är vardagens många fina saker som åtminstone för mig betyder så mycket. Eftersom jag uppfattar mig som en vardagens mänska, är det just vardagen jag räknar med mest av allt. Då blir det vardagsupplevelserna som blir viktigast. När jag möter det i vardagen som sätter en guldkant på den, är jag riktigt nöjd.

Men om vi tänker på de där superupplevelserna som att vinna på lotto, få drömtjejen och bli vald till årets bästa elev, så får vi antagligen vänta länge. För min del håller jag mig till vardagen och försöker göra den så givande som möjligt. Jag försöker se det fina i varje dag, ta vara på sommarens sköna stunder just där jag är och sluta drömma mig till de där nästan överkligt fina sakerna. Så mitt råd lyder: ta vara på det som bjuds just här och nu och njut av det så mycket du kan.

Trevlig sommar! ☐

# Närvarande

Början av året har varit arbetsdryg. Brådskan har på sistone varit ständigt närvarande i mitt liv. Jag har en känsla av att jag hela tiden är lite efter i allting jag håller på med och att jag måste springa i mitt liv bara för att hållas där jag står just nu. Jag kan tänka mig att det finns många andra som känner så som jag.

**N**u har solen och värmen kommit tillbaka efter den långa kalla perioden. Fåglarna kvittrar sina vårsånger och vackra blommor i alla färger klär omgivningen i en härlig skrud. Hela skapelsevärlden har vaknat till liv igen! Så bråttom skall man inte ha, att man inte ser allt det sköna i omgivningen, eller inte hör livsglädjen i fågelsången.

Det får mig att tänka. Brådskan är inte nödvändig eller ens någonting som hör till livet. Egentligen är brådskan en mänsklig uppfinning, som vi kom på när vi med hjälp av klockan försökte börja kontrollera tiden. Efter det har vi haft bara mindre och mindre tid på oss och mera brådska i livet. Tiden har börjat kontrollera oss och inte tvärtom.

Himlens fåglar vet ingenting om detta. De sjunger ut sin glädje över stunden, så som Gud har skapat dem. De lever i stunden, de är här just nu. Ja, de är närvarande i sina liv – på plats, kan man väl säga. Det är så Gud har skapat oss och allt annat levande i världen – att vara närvarande, vara på plats, i livet och i världen så att vi kan se, höra, känna och smaka Hans närvaro i allting runt om oss och i vårt liv.

Så glöm brådskan. Glöm kontrollen. Sjung ut med fåglarna till Guds ära. Ta tid på dig och njut av stunden och av sommarens värme. Var närvarande i ditt liv som Gud har gett dig som gåva. □

*”Brådskan är inte nödvändig eller ens någonting som hör till livet.”*

# Läsnä

Alkuvuosi on ollut työntäyteinen. Kiire on viime aikoina ollut pysyvä osa elämäni. Minulla on tunne, että olen kaikessa koko ajan vähän jäljessä ja että minun on juostava elämässäni vain, että pysyisin paikallani. Voin kuvitella, että on monia muita, jotka tuntevat samoin.

**A**urinko ja lämpö ovat nyt palanneet pitkän kylmän kauden jälkeen. Linnut visertävät kevätlaulujaan ja kauniit kukat väriloistossaan pukevut ympäristön ihanaan vaippaan. Koko luomakunta on herännyt eloon! Niin kiire ei koskaan pitä olla, ettei ehdi näkemään kaikkea kaunista ympärillään, tai kuulemaan elämäniloa lintujen laulussa.

Se saa minut pohtimaan. Kiire ei ole välttämätöntä tai edes jotakin, mikä kuuluu elämään. Itseasiassa, kiire on inhimillinen keksintö, joka sai alkunsa kun me kellojen avulla yritimme saada ajankulun hallintaamme. Sen jälkeen meillä on ollut aina vain vähemmän aikaa ja enemmän kiirettä elämässä. Aika on alkanut hallitsemaan meitä, eikä päinvastoin.

Taivaan linnut eivät tiedä tästä mitään. Ne laulavat hetken riemusta, kuten Jumala on ne luonut tekemään. Ne elävät hetkessä, ovat tässä juuri nyt. Niin, ne ovat läsnä omissa elämässään – paikalla, voisi kai sanoa. Sellaisiksi Jumala on luonut meidät ja kaiken elävän tässä maailmassa – olemaan läsnä, olemaan paikalla, elämässä ja maailmassa. Jotta voimme nähdä, kuulla, tuntea ja maistaa Hänen läsnäolonsa kaikessa ympärillämme ja omissa elämässämme.

Joten unohda kiire. Unohda kontrolli. Laula lintujen kanssa Jumalan kunniaa. Anna itsellesi aikaa ja nauti hetkestä ja kesän lämmöstä. Ole läsnä elämässäsi, jonka Jumala on antanut sinulle lahjana. □

*”Kiire ei ole välttämätöntä tai edes jotakin, mikä kuuluu elämään.”*

# Sankti Nikolaus

sjöfararnas,  
barnens och ingåbornas vän



# Pyhä Nikolaus

merenkulkijoiden,  
lasten ja inkoolaisten ystävä

Ingå kyrka är tillägnad Sankti Nikolaus, lämpligt nog sjöfararnas och fiskarnas skyddshelgon. Han lär också beskydda studenter och havande kvinnor, advokater och apotekare samt besöka alla snälla barn på julen. Han är nämligen förebilden för vår jultomte, och hans dödsdag, den sjätte november, firas som Sinterklaas' dag i Nederländerna med gåvor och annat julaktigt bestyr. Han lär nämligen ha givit guld som hemgift för tre fattiga systrar, som annars inte hade blivit anständigt gifta. Gåvornas Santa Claus är så även köpmännens egen beskyddare. Nikolaus föddes som rikemansbarn cirka 270 och dog som biskop i Myrna, i nutida Turkiet, 343. Däremellan hann han vara både inflytelserik kyrkopolitiker och medkännande präst som bland annat delade mat anonymt till de fattiga och gjorde en del underverk. Han är bland de mest vördade helgonen i både den ortodoxa och romersk-katolska kyrkan. □

Inkoon kirkko on omistettu pyhälle Nikolaukselle, joka on sattuvasti merenkulkijoiden ja kalastajien suojeluspyhimys. Hän suojellee myös opiskelijoita ja synnyttäviä naisia, asianajajia ja apteekkareita sekä kaikkia lapsia, joita hän tapaa jouluisin. Hän on nimittäin meidän joulupukkimme esikuva, jonka kuolinpäivää, kuudetta joulukuuta, vietetään Alankomaissa Sinterklaasin päivänä lahjoineen. Hänen kerrotaan näet lahjoittaneen kultaa myötäjäisiksi kolmelle köyhälle tytölle, jotka eivät muuten olisi päässeet säädylisest naimisiin. Lahjojen antaja Santa Claus onkin myös kauppiaiden suojelija. Nikolaus syntyi rikkaaseen perheeseen noin vuonna 270 ja kuoli Myrnan piispana 343. Eläessään hän ehti kokea niin vanhempien kuoleman kuin kristittyjen vainot, vaikuttaa kirkkopoliitikassa ja lahjoittaa salaa muun muassa viljaa nälkäisille sekä tehdä useita ihmeitä. Hän onkin ortodoksisen ja roomalaiskatolisen kirkon kunnioitettuimpia pyhimyksiä. □

# Sankti Pyhä Nikolaus

► MIN KYRKA  
► MINUN KIRKKONI

**ANDERS STORBACKA** har valt träfågeln ovanför talaren i predikstolen som sitt föremål i kyrkan. Det hänger ihop med att hans morfar, Gösta Porthin, har gjort den. Den är tillverkad på 1950-talet, liksom den som har hängt i predikstolen i Jakobstads kyrka sedan 40 år tillbaka. Porthin var en mångsysslade konstnär som gjort målningar och skulpturer men till yrket piptopakmästare. Symboliken med fåglar ovanför predikanten är tanken att den heliga anden skall inge predikanten vad han skall säga i sin predikan. Anders och Ann-Sofi Storbacka skänkte fågeln till Ingå kyrka år 2019.

**ANDERS STORBACKA** on valinnut esineekseen kirkossa puulinnun saarnastuolin puhujan paikan yläpuolella. Se johtuu siitä, että hänen äidinisänsä, Gösta Porthin, on tehnyt sen. Se on valmistettu 1950-luvulla, kuten myös se, joka on riippunut saarnastuolissa Pietarsaaren kirkossa jo 40 vuoden ajan. Porthin oli monipuuhainen taiteilija, joka teki maalauksia ja veistoksia, mutta ammatiltaan hän oli piipputupakkamestari. Symboliikkana siinä, kun linnut ovat saarnaajan yläpuolella on ajatus, että Pyhä Henki antaa saarnaajalle sanottavaa hänen saarnaansa. Anders ja Ann-Sofi Storbacka lahjoittivat linnun Inkoon kirkkoon vuonna 2019.



**PETER ARNKIL** väljer sin plats i kyrkan framme till vänster där det finns bekväma stolar. Han hoppas att kyrkorådets tidigare beslut om stolar framme på båda sidorna förverkligas. För Peter har skärtorsdagen ända sedan åren i Nokia varit särskilt viktig kyrkdag. Han minns den fyllda kyrkan i Nokia på skärtorsdag och psalm 77 som alltid sjöngs. Det har varit hans favoritpsalm sedan dess. Peter berättar att han går till kyrkan för att få sig en tankeställare vilket ofta predikan ger.

**PETER ARNKIL** valitsee paikkansa kirkossa edestä vasemmalta, jossa on mukavia tuoleja. Hän toivoo, että kirkkoneuvoston päätös tuoleista edessä kummallakin puolella toteutetaan. Peterille on kiirastorstai ollut Nokian vuosilta lähtien erikoisen tärkeä kirkkopäivä. Hän muistaa täynnä olevan Nokian kirkon kiirastorstaina ja virren 77, joka aina laulettiin. Se on ollut hänen suosikkivirtensä siitä lähtien. Peter kertoo, että hän käy kirkossa saadakseen ajattelamisen aihetta, jonka saarna usein antaa.



**EIVOR ÖSTERHOLM** har som sitt föremål i kyrkan valt krucifixet i koret. Hon berättar att hon från sin vanliga plats nära ingången kan fästa sin blick på krucifixet t.ex under predikan. Det ger tröst och trygghet, säger Eivor.

**EIVOR ÖSTERHOLM** on valinnut kuorissa olevan krusifiksin esineekseen kirkossa. Hän kertoo, että voi tavalliselta paikaltaan sisääntulon lähellä kiinnittää katseensa krusifiksiin esimerkiksi saarnan aikana. Se antaa lohtua ja turvaa, sanoo Eivor.

**ANDERS WIKSTRÖM** med sina blommor har varit en bekant syn under många år på kyrkans parkering. Sedan 1960 stod hans far Paul varje vår och sommar där och så småningom tog Anders över blomodling och försäljning. Så hittills har blomförsäljningen fungerat i 63 år i rad. Många känner Anders under namnet "Palla Anders", och det kommer av att hans far kallades för Palla. Stället i Täkter heter Lassa. Anders har alltså valt sin plats framför kyrkan och kunderna ser kyrkan i bakgrunden. På bilden Tete narcisser och småblommiga penseer. Nu är Anders också stolt far till en nybliven riksdagsman.

**ANDERS WIKSTRÖM** on ollut monta vuotta kukkiensa kanssa tuttu näky kirkon pysäköintipaikalla. Jo vuonna 1960 hänen isänsä Paul oli joka kevät ja kesä siellä, ja vähitellen Anders otti haltuunsa kukkien viljelyn ja myynnin. Siten tähän mennessä on kukkien myynti toiminut jo 63 vuoden ajan. Monet tuntevat Andersin nimellä "Palla Anders", ja se tulee siitä, että hänen isänsä kutsuttiin Pallaksi. Paikan nimi Tähtelässä on Lassa. Anders on siis valinnut paikkansa kirkon edessä ja asiakkaat näkevät kirkon taustalla. Kuvassa tetenarsisseja ja pienikukkaisia orvokkeja. Nyt on Anders myös ylpeä vastavaltitun kansanedustajan isä.



## Suloinen ja kiistelty suvivirsi

**A**jatella että suloisimmasta ja harmittomimmasta laulusta on tullut maamme kiistellyin musiikkikappale. Puhe on tietysti suvivorrestä *Jo joutui armas aika*. Onko se uskonnonharjoittamista vai kulttuuriperintöä? Oli miten oli, meistä useimpien silmät kyyneltyvät kun muistelemme omia päättäjäisiä tai seuraamme lastemme kevätjuhlia. Suvivorrestä on tullut myös suosittu hautajaisvirsi, ikuisen taivaskesän kuva.

Tästä ei tiennyt mitään pastori, superintendentti Israel Kolmodin, kun hän kauniina varhaiskesän aamuna 1693 kirjoitti pikaisesti tekstin kansansävelmään. Ehkä hän innoittui tietystä lähteestä rakkaassa Gotlannissaan, kenties hän kirjoitti tekstin Gannin kirkon sakastissa – tai sitten kaikki tai osa tätä on pelkkää tarinaa. Mutta joka tapauksessa: Olipa ”Sommar-Wisan” Israelin teos tai ei, se on rakkain virtemme. Riikinruotsalaisessa virsikirjassa se on ollut vuodesta 1695, suomenruotsalaisessa 1886 ja suomalaisessa 1701. Nyt numerot meillä ovat 535 ja 571. □

## Den ljuva, omstridda sommarsalmen

**T**änk att en av de ljuvligaste och minst förargliga sångerna har blivit den mest omdebatterade i vårt land. Vi talar naturligtvis om sommarsalmen *Den blomstertid nu kommer*. Är den religionsutövning eller kulturtradition? Hur som helst, de flesta av oss blir tårögda då vi minns våra egna dimissioner eller är med på barnens skolavslutningar. Dessutom har psalmen blivit mycket populär vid begravningar, som vägvisare till himmelens eviga sommar.

Inget om detta kunde prästen, superintendenten Israel Kolmodin ana, då han en vacker försommarmorgon 1693 som hastigast skrev texten till en folkmelodi. Kanske inspirerades han av en viss källa på hans kära Gotland, kanske var han i sakristian i Ganns kyrka – eller sedan är allt detta eller en del av detta bara en saga. Men hur som helst: Vare ”Sommar-Wisan” är Israels text eller inte, lever den vidare som den mest älskade psalmen av alla. Den har varit med i den rikssvenska psalmboken sedan 1695, i den finlandssvenska sedan 1886 och i den finska sedan 1701. Nu är psalmmumren hos oss 535 och den finska 571. □

1

Degerby, Karis och Pojo kyrkor ligger alla på nästan samma breddgrad.

Vilken ligger längst söderut?

*Kirkot Degerbyssä, Karjaalla ja Pohjassa ovat lähes samalla leveysasteella.*

*Mikä näistä on eteläisin?*

- a) Degerby
- b) Karis / Karjaa
- c) Pojo / Pohja

2

Degerby, Karis och Pojo kyrkor ligger alla på nästan samma breddgrad.

Vilken ligger längst norrut?

*Kirkot Degerbyssä, Karjaalla ja Pohjassa ovat lähes samalla leveysasteella.*

*Mikä näistä on pohjoisin?*

- a) Degerby
- b) Karis / Kaarjaa
- c) Pojo / Pohja

3

Hur många psalmer i vår psalmbok har Luther skrivit eller bearbetat?

- a) 10
- b) 20
- c) 30

4

*Montako virttä virsikirjassamme Luther on kirjoittanut tai muokannut?*

- a) 8
- b) 18
- c) 28

5

Den stora oljemålningen på Ingå kyrkas södra vägg föreställer Kristi uppståndelse. Hur många änglar finns på bilden?

*Inkoon kirkon eteläseinällä oleva iso öljymaalaus esittää Kristuken ylösnousemusta. Kuinka monta enkeliä on kuvassa?*

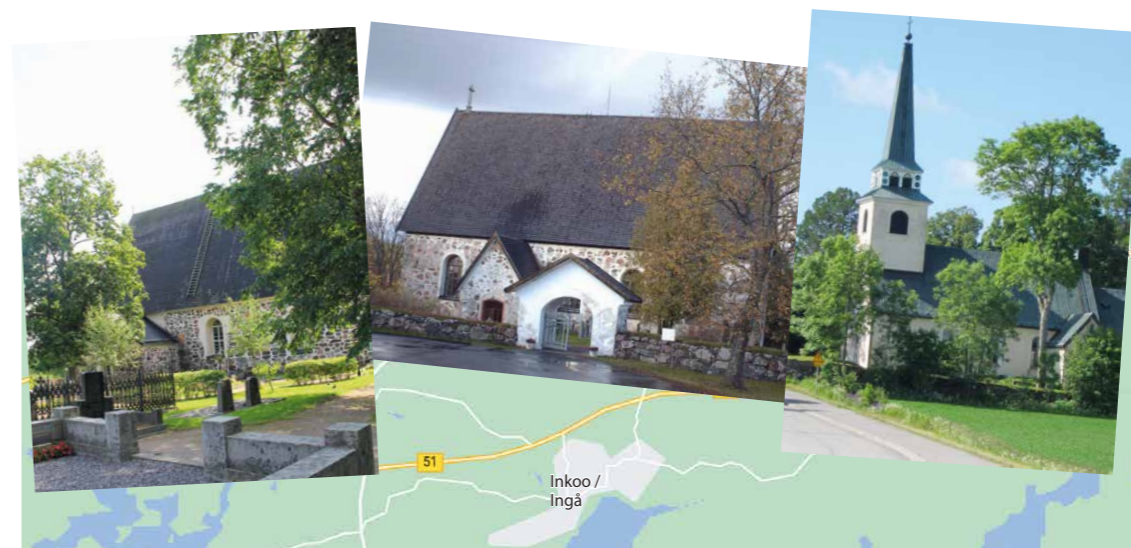
- a) 3
- b) 2
- c) 1

6

Från vilket kloster kom de munkar som antas ha deltagit eller lett bygget av Ingå kyrka?

*Minkä luostarin munkit oletettavasti osallistuivat Inkoon kirkon rakentamiseen tai johtivat työn.*

- a) Nådendal / Naantali
- b) Padis / Padise
- c) Valamo



Rättä svar • Oikeat vastaukset 1 b, 2 c, 3 b, 4 b, 5 a, 6 b

GISSA RÄTT



VEIKKAA OIKEIN

MAGNUS  
NYSTRÖM



Foto: Magnus Nyström

# ”LUONNOLLISESTI!”

## – Mutta kuka sanoo mitä on luonnollista?

**Kuka sanoo, mikä on oikein? Voimmeko päättää itse vai tuleeko meidän totella muita?**

Nykyään monet ihmiset haluavat lukea tai kuunnella asiantuntijoiden hyviä neuvoja esimerkiksi terveyteen liittyen. Haluamme mittaustuloksia ja tietoa painostamme ja painostamme. Olemme kiinnostuneita siitä, mikä ruoka on terveellistä ja miten meidän tulisi harrastaa liikuntaa. On pal-

jon kirjoja ja lehtiartikkeleita, jotka voivat auttaa meitä itseavussa. Tiedämme varsin hyvin, mikä on epäterveellistä ja mitä meidän tulisi välttää, jos haluamme pysyä mahdollisimman terveenä, hyväkuntoisena ja vahvana vanhuuteen asti. Kauan sitten kirkko antoi samankaltaisia neuvoja, jotta voisimme pe-

lastautua pahasta. Luther arvosteli anekapua ja korosti, että vain armo on ratkaiseva. Me kristityt olemme kuitenkin aina jatkaneet raamatun tutkisteluja, rukouksia ja hartauselämää pohiessamme, kuinka meidän tulisi hallita syntiä itsessämme ja pahuutta maailmassamme.

# ”NATURLIGTVIS!”

## – Men vem säger vad som är naturligt?

**Vem säger hur det ska vara? Är det vi som bestämmer eller vi som ska lyda?**

Idag vill många gärna läsa eller lyssna till goda råd av experter då det gäller exempelvis hälsa. Vi vill gärna ha mätresultat och information om vår kondition och om vår vikt. Vi är intresserade av vilken mat som är hälsosam och om hur vi ska motionera. Det finns gott om böcker och tidningsartiklar som kan ge oss hjälp till självhjälp. Vi vet ganska väl vad som är ohälsosamt och vad vi borde undvika om vi vill hål-

las så friska, pigga och starka som möjligt till hög ålder.

För länge sedan stod kyrkan till tjänst med liknande råd för vår frälsning från det onda. Luther avvisade avlatshandel och betonade att nåden är avgörande. Emellertid har vi kristna i alla tider fortsatt med bibelstudier, böner och andaktsliv för att dryfta hur vi skall bemästra synden i oss själva och ondskan i vår omvärld.

Det som förr kallades ett syndigt och hedniskt leverne kallas idag en ohälsosam livsstil och dålig kondition.

### PARALLELLERNA ÄR SLÄENDE

Hälsovården och hälsofostran påminner ganska mycket om det som förr kallades kyrkotukt. Prästerna föreskrev förr hur ofta vi skulle besöka kyrkan och nattvarden. Hälsovården föreskriver numera hur ofta vi bör mäta vårt blodtryck och väga oss. Det som förr kallades ett syndigt och hedniskt leverne kallas idag en ohälsosam livsstil och dålig kondition.

Vi talar om självbevarelsedrift då vi sköter vår hälsa. Om vi så vill kan vi se omsorgen som vår plikt. Vi känner också en plikt att arbeta för en bättre och rättvisare värld. Vi anser till och med att vi har ett ansvar för naturen och miljön. Vi ska se till att naturen och ekosystemen fungerar och inte rasar

Text / Teksti MAGNUS NYSTRÖM

### YHTÄLÄISYYDET OVAT SILMIINPISTÄVIÄ

Terveydenhuolto ja terveystkasvatus muistuttavat melkoisesti sitä, mitä ennen kutsuttiin kirkon kuriksi. Papiit määräsivät, kuinka usein meidän tulee käydä kirkossa ja ottaa ehtoollista. Terveydenhuolto määrää nyt, kuinka usein meidän tulee mitata verenpainetta ja painoa. Sitä, mitä ennen kutsuttiin syntiseksi ja pakanalliseksi elämäksi, kutsutaan nykyään epäterveeksi elämäntavaksi ja huonoksi kunnoksi.

Puhumme itesuojeleuvaistosta, kun pidämme huolta terveydestämme. Jos haluamme, voimme pitää huolenpitoa

velvollisuutenamme. Pidämme myös velvollisuutenamme työskennellä paremman ja oikeudenmukaisemman maailman puolesta. Olemme jopa sitä mieltä, että meillä on vastuu luonnosta ja ympäristöstä. Meidän on varmistettava, että luonto ja ekosysteemit toimivat eivätkä romahda. Ilmastonmuutos, saastuminen, sukupuuttoon kuolleet lajit ja kuihtuneet ympäristötyypit osoittavat, kuinka haastavaa se on. Haluamme eläinten ja kasvien elävän monipuolisessa terveellisessä vuorovaikutuksessa terveellisessä ympäristössä. Lisäksi uskomme, että meillä tulee olla oikeus käyttää luonnonvaroja, kunhan emme tuhoa ympäristöä. Uusiutuvia luon-

Sitä, mitä ennen kutsuttiin syntiseksi ja pakanalliseksi elämäksi, kutsutaan nykyään epäterveeksi elämäntavaksi ja huonoksi kunnoksi.

nonvaroja tulee suosia uusiutumattomien ja rajallisten luonnonvarojen sijaan. Resurssit, joita ei voida uudistaa, tulee



samman. Klimatförändringar, föroreningar, utdöende arter och förträngda miljötyper omkring oss visar hur svårt det är. Vi önskar att djuren och växterna ska leva i en mångsidig sund växelverkan i frisk miljö. Dessutom anser vi att vi ska ha rätt att utnyttja naturens resurser, så länge vi inte utarmar miljön. De resurser som kan förnyas och förökas

ska prefereras framom ändliga naturresurser. De resurser som inte kan förnyas bör vi så gott vi kan återanvända, cirkulera och spara på.

#### ANSVAR FÖR UTVECKLINGEN?

Här stöter vi på nya utmaningar. Den natur vi önskar bevara innehåller processer, mekanismer och arter som utvecklas under miljoner år i växelverkan

och balans. Då vi utnyttjar en naturresurs släpper vi oundvikligen ut främmande biprodukter och avfall i naturens kretslopp. Då vi medvetet eller i misstag hämtar in främmande arter i vår natur, som hjortar, minkar och främmande invasiva växter förskjuts balansen med andra arter. Naturliga arter, såsom vargar, kan korsas med våra hundar så länge vi har hundar. Dessa korsningar och deras avkomma kan bete sej på oväntade sätt, som gör det svårt eller omöjligt att leva i fredligt samspel med dem.

Ibland ser vi hur vissa naturliga arter tillfälligt förökar sej kraftigt i förändrade näringsmiljöer. Just nu exempelvis skarvar och sälar. Vi kan då uppleva dem som konkurrenter till mänskliga näringar. Ibland anser vi bara att någon art stör på ett onaturligt sätt. Då kallar vi dem skadedjur. Är de värre för naturen än vi? Vi anser oss åtminstone ha rätt att ta deras liv utan att ens ta till vara köttet. Kan vi förhindra skador och störningar utan att döda? Liv är viktigt.

Vilken rätt, uppgift eller plikt har vi som naturens härskare att styra och ställa? Är vi kloka nog att ta ansvar för evolutionen? Inte ens med hjälp av frukten från kunskapens träd i Edens lustgård klarar vi den rollen. Låt oss istället försöka anpassa oss och glädjas åt sommaren och livet i alla dess former med en smula ödmjukhet inför naturen. □



käyttää uudelleen, kierrättää ja säästää parhaamme mukaan.

#### VASTUU KEHITYKSESTÄ?

Täällä kohtaamme uusia haasteita. Säilytettävä luonto sisältää prosesseja, mekanismeja ja lajeja, jotka ovat kehittyneet miljoonien vuosien aikana vuorovaikutuksessa ja tasapainossa. Kun käytämme luonnonvaroja, päästämme väistämättä ylimääräisiä sivutuotteita ja jätettä luonnon kiertokulkuun. Kun tuomme tietoisesti tai vahingossa luontoomme vieraslajeja, kuten peuroja, minkkejä ja

vieraskasvilajeja, tasapaino muiden lajien kanssa muuttuu. Luonnolliset lajit, kuten susi, voi risteytyä koiriemme kanssa niin kauan kuin meillä on koiria. Nämä risteytyt yksilöt ja niiden jälkeläiset voivat käyttäytyä odottamattomilla tavoilla, jotka vaikeuttavat rauhanomaista rinnakkaiseloamme niiden kanssa.

Joskus näemme, kuinka tietyt luonnonlajit tilapäisesti lisääntyvät voimakkaasti muuttuneissa ravitsemusympäristöissä. Juuri nyt esimerkiksi merimetsot ja hylkeet. Voimme silloin kokea, että ne kilpailevat kanssamme ja uhkaavat elinkeinojamme. Joskus pidämme vain jotakin lajia häiritsevänä luonnottomal-

la tavalla. Kutsumme niitä silloin tuhoilaisiksi. Ovatko ne pahempia luonnolle kuin me? Ainakin pidämme itseämme oikeutettuina tappamaan niitä hyödynnettäessä edes niiden lihaa. Voisimmeko estää vaurioita ja häiriöitä tappamatta? Elämä on tärkeää.

Mikä oikeus, tehtävä tai velvollisuus meillä on luonnon hallitsijoina? Olemmeko tarpeeksi viisaita ottamaan vastuuta evoluutiosta? Emme voi täyttää tätä roolia edes Eedenin puutarhan tiedon puun hedelmien avulla. Sen sijaan meidän tulee sopeutua ja nauttia kesästä ja elämästä sen kaikissa muodoissa osoittamalla nöyryyttä luonnon edessä. □

*Jubileumsbakelse*



BORGÅ STIFT  
PORVOON  
HIIPPAKUNTA

Borgå stift fyller detta år 100 år och Marthaförbundet har skapat en jubileumsbakelse för Borgå stifts 100 års jubileum.

HÄR ETT RECEPT MED BÄRFYLLNING, exempel på andra fyllningar finns här: <https://www.martha.fi/recept/borga-stifts-jubileumsbakelse>.

#### Jubileumsbakelse

##### Botten 1 tårta, 12 portioner

2 st (3dl) riven morot  
2 ägg  
2 dl socker  
1 dl olja  
2 dl glutenfri mjöl  
2 tsk kanel  
1 ½ tsk kardemumma  
1 tsk bakpulver

- Smöra en form och mjöla med glutenfritt mjöl. Värm ugnen till 175 grader.
- Vispa ägg och socker vitt och poröst. Tillsätt olja och riven morot.

- Blanda alla torra ingredienser i en skild bunke, och rör försiktigt i äggblandningen.
- Grädda i nedre falsen i ugnen, på 175 grader i ca 35 minuter. Låt svalna en aning innan du tar den ur formen

##### Fyllning:

100 g hallonsylt  
400 g jordgubbar, hallon, blåbär  
75 g vit choklad  
mynta

- Bred ett tunt lager hallonsylt på kakan.
- Toppa med färska jordgubbar, blåbär, hallon.
- Spritsa med ränder av smält vit choklad. Dekorera med mynta.

Porvoon hiippakunta täyttää tänä vuonna 100 vuotta ja Marttaliitto on luonut juhlaleivonnaisen Porvoon hiippakunnan 100-vuotisjuhlaa varten.

TÄSSÄ OHJE MARJATÄYTEELLÄ, katso muita täyteohjeita: <https://www.martha.fi/recept/borga-stifts-jubileumsbakelse> (ruotsiksi).

#### Juhlaleivonnainen

##### Pohja 1 torttu, 12 annosta

2 porkkanaa raastettuna (3 dl)  
2 munaa  
2 dl sokeria  
1 dl öljyä  
2 dl gluteenittomia jauhoja  
2 tl kanelia  
1 ½ tl kardemummaa  
1 tl leivinjauhetta

- Voitele vuoka ja jauhota gluteenittomilla jauhoilla. Laita uuni kuumentamaan 175 asteeseen.
- Vaahdota kananmunat ja sokeri kuohkeaksi valkoiseksi vaahdoksi. Lisää öljy ja raastettu porkkana joukkoon.
- Sekoita kuivat aineet keskenään erillisessä kulhossa ja lisää munaseos varovaisesti sekaan.
- Paista 175-asteisen uunin alatasossa noin 35 minuuttia. Anna jäähtyä hieman ennen kumoamista.

##### Täyte:

100 g vadelmahilloa  
400 g mansikoita, vadelmia, mustikoita  
75 g valkosuklaata  
minttua

- Levitä ohut kerros vadelmahilloa kakun pinnalle.
- Koristele tuoreilla mansikoilla, mustikoilla ja vadelmilla.
- Pursota raitoja sulatetulla valkosuklaalla. Koristele mintulla.

**Palmsöndagens pilgrimsvandring** (ca 10 km längs småvägar i Ingå) vandrades i strålände vårväder 2.4.2023. / **Palmusunnuntain pyhiinvaellus** (n. 10 km Inkoon pikkuteitä pitkin) valettiin 2.4.2023 ihanassa kevätsäässä.



**Hela gänget** samlat på Johannesberg's skolas trappa. / **Koko porukka** Johannesbergin koulun rappusilla.



**Marina Björklöf** (t.v.) läste ur Tommy Hellstens bok på svenska och **Eija-Riitta Bussman** läse ur boken på finska. / **Marina Björklöf** (vas.) luki Tommy Hellstenin kirjasta ruotsiksi ja **Eija-Riitta Bussman** luki kirjasta suomeksi.



**Gemensam födelsedagsfest** för alla som under tiden januari – juni 2023 fyller 80, 85, 90 och 90+ ordnades på församlingshemmet 18.4.2023. Festtalarer var **Lena Selén**. / **Yhteinen syntymäpäiväjuhla** kaikille tammi – kesäkuun aikana 2023 80, 85, 90 och 90+ täyttävälle järjestettiin seurakuntatalolla 18.4.2023. Juhlapuhujana oli **Lena Selén**.



**Pilgrimsvandrarna** på paus vid brasan. / **Pyhiinvaeltajat** takan äärellä paussilla.

**Barnens påskkyrka / Lasten pääsiäiskirkko** 5.4.2023 & **Skolornas påskkyrka / Koulujen pääsiäiskirkko** 6.4.2023



**Susann Sköld-Qvarnström** vid den tomma graven / tyhjän haudan vieressä.



**Susann Sköld-Qvarnström & Noora Nylund**

I Ingå kyrka ordnades 5.4 barnens påskkyrka och 6.4. skolornas påskkyrka och vi fick besök av många glada barn. Vi fick tillsammans förundra oss över påskens händelser och bl a tittade vi in i den tomma graven (barnledarna Noora Nylund och Susann Sköld Qvarnström hade gjort den fina dekoren till påskkyrkorna). / **Inkoon kirkossa järjestettiin 5.4. lasten pääsiäiskirkko ja 6.4. koulujen pääsiäiskirkko**, kirkossa vieraili monta iloista lasta. Saimme yhdessä ihmetellä pääsiäisen tapahtumia ja mm kurkistimme tyhjään hautaan (lastenohjaajat Noora Nylund ja Susann Sköld-Qvarnström olivat tehneet pääsiäiskirkon hienot lavastukset.



**St Nikolaus gillescouter** var kyrkvärdar och textläsare i kyrkan 23.4 på St Görans dag. Den dagen firas som den internationella scoutdagen. / **Pyhä Nikolauksen kiltapartiolaiset** toimivat kirkkoväärteinä ja tekstinlukijoina kirkossa 23.4. Pyhä Yrjänän päivänä. Tämä päivä vietetään kansainvälisenä partiolaispäivänä. På bilden fr.v./Kuvassa vasemmalta: Eivor Österholm, Peter Arnkil, Benita Kauppinen, Björn Wallen och/ja Seija Korhonen.





# Diakoni sommaren 2023

## Diakoni och missionsbasar i Prästgårdsparken 10.6 kl. 10 - 13.

Försäljning av hembakat, handarbeten, lotteri. Kaffe med dopp. Till förmån för Gemensamt ansvar och diakoni och missionen i vår församling.



Prästgårdsparken / Pappilanpuisto

## Diakonia- ja lähetyshyväiset Pappilanpuistossa 10.6. klo 10 -13.

Myydään kotona leivottua ja käsitöitä, arpajaiset sekä kahvia ja pientä purtavaa. Yhteisvastuu-keräyksen, seurakunnan diakonia- ja lähetystyön hyväksi.

## Diakonins vardagsrum,

Strandvägen 11, öppet tisdagar och torsdagar kl. 10 – 15.

Sommarstängt 22.6 – 14.8.2023.

Välkommen in på en kopp kaffe och trevligt sällskap! Kom och fynda i vårt lilla loppis. Diakonins vardagsrum är en öppen träffpunkt för alla.

## Diakonians olohuone,

Rantatie 11,  
auki tiistaisin ja  
torstaisin klo 10 – 15.

Kesäsuljettu  
22.6. – 14.8.2023.

Tervetuloa kahville, viih-  
tymään yhdessä ja tee  
löytöjä mini-kirppikseltä!  
Diakonians olohuone on  
avoin kohtauspaikka  
kaikille.



Diakonins vardagsrum, Strandv. 11  
Diakonians olohuone, Rantatie 11



Prästgården / Pappila

## Keskustelu- ja käsityöpiiri

torstaisin Pappilassa klo 13-15

Tervetuloa keskustelemaan  
tai tekemään käsitöitä mui-  
den kanssa! Ei ennakkoilmoit-  
tautumisia. Kahvitarjoilu!

Huom. 29.6.-6.7 olemme  
lomalla.

**Sommarens diakonimottagning** – ingen öppen mottagning. För att boka tid, kontakta diakonissan Birgitta Lindell tel 040 555 2090 (eller per e-post [birgitta.lindell@evl.fi](mailto:birgitta.lindell@evl.fi)).

Under diakonissans semester (se nedan) vänligen kontakta diakoniassistent Tanja Kakko, tel 043 8200 564.

**Kesän diakoniavastaanotto** – ei avointa vastaanottoa. Varataksesi ajan, soita diakonissa Birgitta Lindellille puh. 040 555 2090 (tai [birgitta.lindell@evl.fi](mailto:birgitta.lindell@evl.fi)).

Diakonissan ollessa lomalla (kts alla), ystävällisesti ota yhteyttä diakonia-assistentti Tanja Kakkoon, puh. 043 8200 564

Diakonissa Birgitta Lindell semester/lomalla 10.7. – 6.8.  
Diakoniassistent/diakonia-assistentti Tanja Kakko semester/lomalla 26.6. - 12.7.

# Diakonia kesä 2023

## Församlingsutfärd ti 7.6.2023 till Somero.

Start från Ingå kyrkas parkering kl. 9,  
retur ca kl. 17.15.

På programmet bl a: Besök på Hovila gård, efter presentation av gården bekantar vi oss med stenladugårdens utställning "Muistojen kultaa – nuoruuden hurmaa" med minnen från förr. Lunch på restaurang Seurahuone (stående bord). Vi bekantar oss med Someros kulturgalleri. Besök i modebutik Helmi eller Pellavaenkeli (belägna nära varandra). Besök i Somero kyrka och dess gravgård, var bl a Rauli Badding Somerjokis och Kaija Aarikkas sista viloplatser finns.

Utfärdens pris 45 € (inkl. kaffe och lunch).

Närmare uppgifter och anmälningar senast 26.5: Birgitta Lindell tel 040 555 2090 eller [birgitta.lindell@evl.fi](mailto:birgitta.lindell@evl.fi).



Someros kulturgalleri / Someron kulttuurigalleria

## Seurakuntaretki Somerolle ti 7.6.2023.

Lähtö Inkoon kirkon parkkipaikalta klo 9,  
paluu n. klo 17.15.

Ohjelmassa mm: Hovilan kartano, kartanoesittelyn jälkeen tutustumme kartanon kivinavetan Muistojen kultaa - nuoruuden hurmaa- näyttelyyn. Lounas ravintola Seurahuoneella noutopöydästä. Tutustuminen Someron kulttuurigalleriaan. Käynti Muotiputiikki Helmessä tai Pellavaenkeliissä (sijaitsevat lähekkäin). Someron kirkko ja hautausmaa, jossa mm Rauli Badding Somerjoen ja Kaija Aarikan viimeiset leposijat.

Retken hinta: 45 € (sis. kahvit ja lounaan).

Lisätietoja ja ilmoittautuminen viimeistään 26.5.:  
Birgitta Lindell 040 555 2090 tai [birgitta.lindell@evl.fi](mailto:birgitta.lindell@evl.fi).

## Sommarens grillfester på Strandvägen 11

Kesän grilljuhlat Rantatiellä 11

24.5.2023 kl. / klo 13-15

21.6.2023 kl. / klo 13-15

16.8.2023 kl. / klo 13-15

God grillmat, levande musik och trevligt sällskap utlovas. Bl a kommer Perre Korander och Erkki Niinimäki att uppträda 24.5.2023 och Rolf Sonntag med orkester 21.6.2023. Alla varmt välkomna!



Luvassa on hyvää grilliruokaa, elävää musiikkia ja mukavaa seuraa. Grillijuhlissa esiintyvät mm Perre Korander ja Erkki Niinimäki 24.5.2023 sekä Rolf Sonntag orkesterineen 21.6.2023. Kaikki lämpimästi tervetuloa!

## Besök av Sandells / Sandellit vieraina

28.6.2023 kl. / klo 18

Församlingshemmet/Seurakuntatalo

Tua och Torsten Sandell besöker oss:

"Vad lärde mig nio år i Turkiet?"

Kaffeservering, lotteri mm. Välkommen!



Vieraanamme ovat Tua ja Torsten Sandell:  
"Mitä yhdeksän vuotta Turkissa opetti minulle?"  
Kahvia, arpajaiset mm. Tervetuloa!



# Sommarens program Kesän ohjelma

21.5 - 30.8.2023

Sö 21.5 10.00	Högmässa, Ingå kyrka
On/Ke 24.5 13.00-15.00	Grillfest med musik, Strandvägen 11 Perre Korander / Erkki Niinimäki, Grilljuhlat musiikilla, Rantatie 11
Sö 28.5 10.00	Konfirmationsmässa, Ingå kyrka
Su 28.5 12.00	Konfirmaatiomessu, Inkoon kirkko
<b>JUNI ♦ KESÄKU</b>	
Sö/Su 4.6 10.00	Tvåspråkig högmässa, Ingå kyrka Kaksikielinen messu, Inkoon kirkko
Ti 6.6 14.00-16.00	Guidad tur (sv), Ingå kyrka
On/Ke 7.6 9.00-16.00	Församlingsutfärd till Somero Seurakuntaretki Somerolle Anm. senast / Ilmoittautumiset viim. 25.5 Birgitta Lindell, tel/puh 040 555 2090.
On/Ke 7.6 19.00	Konsert, Ingå kyrka Konsertti, Inkoon kirkko
To 8.6 14.00-15.00	Träffa prästen, Ingå kyrka Tapaa pappi, Inkoon kirkko
Lö/La 10.6 10.00-13.00	Diakoni- och missionsbasar, Prästgårdsparken Myyjäiset diakonia- ja lähetystyön hyväksi, Pappilan puisto
Sö 11.6 10.00	Högmässa, Degerby kyrka
Sö/Su 11.6 18.00	Musikandakt, Fagervik kyrka Musiikkihartaus, Fagervikin kirkko
On/Ke 14.6 14.00	Musikcafé, Ingå kyrka Musiikkikahvila, Inkoon kirkko
Sö/Su 18.6 10.00	Musikgudstjänst, Ingå kyrka Musiikkijumalanpalvelus, Inkoon kirkko
Ti 20.6 14.00-16.00	Opastettu kierros (suom.), Inkoon kirkko
On/Ke 21.6 13.00-15.00	Grillfest med musik, Strandvägen 11 Rolf Sonntag med orkester/orkestereineen Grilljuhlat musiikilla, Rantatie 11

On 21.6 19.00	Konsert, Ingå kyrka Konsertti, Inkoon kirkko
To 22.6 14.00-15.00	Träffa prästen, Ingå kyrka Tapaa pappi, Inkoon kirkko
Lö/La 24.6 10.00	Tvåspråkig midsommargudstjänst Kaksikielinen juhannusjumalanpalvelus Gammelgården
Sö 25.6 10.00	Konfirmationsmässa, Ingå kyrka
Su 25.6 13.00	Konfirmaatiomessu, Inkoon kirkko
Ti 27.6 17.00-21.00	Båtutflykt till Stora Fagerö från småbåtshamnen Veneretki Stora Fageröhön pienvenesatamasta. Anmälningar senast / Ilmoittautumiset viim. 21.6 tel/puh 09-221 9030
On/Ke 28.6 14.00	Musikcafé, Ingå kyrka Musiikkikahvila, Inkoon kirkko
On/Ke 28.6 18.00	Sommarsamling, Församlingshemmet Tua & Torsten Sandell Kesäkokoontuminen, Seurakuntatalo
<b>JULI ♦ HEINÄKU</b>	
Lö/La 1.7 11.00-13.00	Opastettu kierros (suom.), Inkoon kirkko
Lö/La 1.7 13.00-15.00	Guidad tur (sv), Ingå kyrka
Sö 2.7 10.00	Högmässa, Ingå kyrka
Su 2.7 12.00	Messu, Inkoon kirkko
On/Ke 5.7 19.00	Konsert, Ingå kyrka Konsertti, Inkoon kirkko
To 6.7 14.00-15.00	Träffa prästen, Ingå kyrka Tapaa pappi, Inkoon kirkko
Sö 9.7 10.00	Högmässa, Degerby kyrka
Sö/Su 9.7 18.00	Musikandakt, Fagervik kyrka Musiikkihartaus, Fagervikin kirkko

Ti 11.7 13.00-15.00	Guidad tur (sv), Ingå kyrka
On/Ke 12.7 14.00	Musikcafé, Ingå kyrka Musiikkikahvila, Inkoon kirkko
Su 16.7 10.00	Messu, Inkoon kirkko
On/Ke 19.7 19.00	Konsert, Ingå kyrka Konsertti, Inkoon kirkko
On/Ke 19.7 13.00-14.30	Sommarsamling, Strandvägen 11 Kesäkokoontuminen, Rantatie 11
To 20.7 14.00-15.00	Träffa prästen, Ingå kyrka Tapaa pappi, Inkoon kirkko
Sö 23.7 10.00	Högmässa, Ingå kyrka
Ti 25.7 13.00-15.00	Opastettu kierros (suom.), Inkoon kirkko
On/Ke 26.7 14.00	Musikcafé, Ingå kyrka Musiikkikahvila, Inkoon kirkko
Sö/Su 30.7 12.00	Tvåspråkig skärgårdsmässa Båt från småbåtshamnen kl 11 / Kaksikielinen saaristomessu Vene pienvenesatamasta klo 11 Anmälningar senast / Ilmoittautumiset viim. 27.7 tfn /puh 09-221 9030
<b>AUGUSTI ♦ ELOKU</b>	
On/Ke 2.8 19.00	Konsert, Ingå kyrka Konsertti, Inkoon kirkko
To 3.8 14.00-15.00	Träffa prästen, Ingå kyrka Tapaa pappi, Inkoon kirkko
Sö 6.8 10.00	Friluftsgudstjänst, Gutsåker
Ti 8.8 13.00-15.00	Tvåspråkig guidad tur, Ingå kyrka Kaksikielinen opastettu kierros, Inkoon kirkko
Ti 8.8 18.00	Ettornas välsignelse, Ingå kyrka
Ti 8.8 19.00	Ykkösten siunaus, Inkoon kirkko
On/Ke 9.8 14.00	Musikcafé, Ingå kyrka Musiikkikahvila, Inkoon kirkko
Su 13.8 10.00	Messu, Inkoon kirkko
Sö/Su 13.8 18.00	Musikandakt, Fagervik kyrka Musiikkihartaus, Fagervikin kirkko
On/Ke 16.8 19.00	Konsert, Ingå kyrka Konsertti, Inkoon kirkko
On/Ke 16.8 13.00-14.30	Grillfest med musik, Strandvägen 11 Grilljuhlat musiikilla, Rantatie 11
To 17.8 14.00-15.00	Träffa prästen, Ingå kyrka Tapaa pappi, Inkoon kirkko
Sö/Su 20.8 16:00	Tvåspråkig gudstjänst med grillfest Kaksikielinen juhla jumalanpalvelus grilljuhlineen, Rövass, Barösund
On/Ke 23.8 14.00	Musikcafé, Ingå kyrka Musiikkikahvila, Inkoon kirkko
Sö/Su 27.8 18.00	Tvåspråkig skymningsmässa, Fagervik kyrka Kaksikielinen iltamessu, Fagervikin kirkko
On/Ke 30.8 19.00	Konsert, Ingå kyrka Konsertti, Inkoon kirkko

## Aftonandakt på Stora Fagerö Iltahartaus Stora Fageröllä

Fredag/Perjantaina 8.9.2023 kl/klo 17.30-21

Stämningsfull utfärd i skymningen till Stora Fagerö

Start från småbåtshamnen med taxibåt kl 17.30,  
tillbaka från Stora Fagerö ca kl 21.

Anmälningar senast onsdag 6.9.2023  
tel 09-2219030 eller e-post: inga.kansli@evl.fi.

Tunnelmallinen iltaretki hämärässä Stora Fagerölle

Lähtö pienvenesatamasta taksiveneellä klo 17.30,  
paluu Stora Fageröltä n. klo 21.

Ilmoittautumiset viim. keskiviikkona 6.9.2023  
puh 09-221 9030 tai sähköpostitse:  
inga.kansli@evl.fi.

Välkommen med! – Tervetuloa mukaan!



**INGÅ OCH DEGERBY  
KYRKOR** fungerar som  
vägkyrkor också detta år  
och är öppna 12.6-6.8.2023  
kl. 11-15 dagligen. Det är  
skönt att sticka sig in i en  
sval kyrka i sommarvärmen,  
på samma gång kan man  
bekanta sig med kyrko-  
byggnadens betydelsefulla detaljer och fråga  
mera av vägkyrkoguiden.

Välkomna att besöka våra kyrkor i sommar!

**INKOON JA DEGERBYN KIRKOT** toimivat  
tiekirkkoina myös tänä vuonna ja ovat avoinna  
päivittäin 12.6.-6.8.2023 klo 11-15. Viileään  
kirkkoon on ihana tulla kesähelteellä pistäyty-  
mään, samalla voi tutustua kirkkorakennuksen  
merkillisiin yksityiskohtiin ja kysellä tiekirkko-  
oppaalta lisätietoja.  
Tervetuloa tutustumaan kirkkoihimme tänä  
kesänä!



## Sommarens konserter i Ingå kyrka Kesäkonsertit Inkoon kirkossa

- 7.6** Salla Eskola, sopran/sopraano  
Hanna-Mari Zinovjev, piano
- 21.6** Iiro Komulainen, piano
- 5.7** Santeri Siimes, orgel/urut
- 19.7** Duo Lux, konsertkantele, flöjt, blockflöjt och sång/konserttikantele, huilu, nokkahuilu ja laulu
- 2.8** Verena Steffen, flöjt/huilu  
Olivier Eisenman, orgel/urut
- 16.8** Barockensemle/barokkiyhtye "Särkyneet luut"  
Petra Kullberg, Mari Kunnari, flöjt/huilu  
Kaisa Kallinen, violin/viulu  
Miikka Uuksulainen, cello/sello  
Laura Ollberg, cembalo
- 30.8** Marianne Gustafsson Burgmann, orgel/urut  
Monica Heikius, sopran/sopraano

## Musikandakter i Fagervik kyrka Musiikkihartaudet Fagervikin kirkossa

- 11.6** Petra Kullberg, traverso (i samarbete med MVH)
- 9.7** Hanna Noro, sång och flöjt/laulu ja huilu,  
Kati Kvarnström, sång/laulu &  
Tusse Sjöblom, sång och gitarr/laulu ja kitara
- 13.8** Pirjo Honkanen, sopran/sopraano,  
Anders Storbacka, orgel/urut

## Musikcafé i Ingå kyrka Musiikkikahvila Inkoon kirkossa

- 14.6** Marianne Gustafsson Burgmann, orgel/urut
- 28.6** Anders Storbacka
- 12.7** Tom Sontag, piano
- 26.7** Sånggruppen JAMM
- 9.8** Marianne Gustafsson Burgmann, orgel/urut
- 23.8** Sånggruppen/Lauluyhtye **Guldkanten**

